# **Manylion Personal** / Personal Details

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Manylion eich plant**/Your children’s details | | | |
| **Blwyddyn**/Year | *Blwyddyn* | **Dosbarth**/Class | *Dosbarth* |
| **Cyfenw**/Surname | **Enw cyntaf**/First name | | **Dyddiad geni**/Date of birth |
| *Cyfenw* | *New Cyntaf* | | *Dewiswch dyddiad/Choose a date* |
| **Cyfeiriad**/Address | *Cyfeiriad* | | |
| **Côd Post**/Post Code | *Côd Post* | | |
| **Manylion Doctor**/Doctor’s Details | | | |
| **Enw Doctor**/Doctor’s name | **Rhif ffôn**/Phone number | | **Cyfeiriad**/Address |
| *New Doctor* | *Rhif ffôn* | | *Cyfeiriad*. |
| **Manylion rhieni a gwarchodwyr**/Parent and guardian details | | | |
|  | **Rhiant/gwarchodwr**  Parent/guardian | | **Rhiant/gwarchodwr**  Parent/guardian |
| **Enw**/Name | *Enw* | | *Enw* |
| **Rhif ffôn y cartref**  Home phone number | *Rhif ffôn y cartref* | | *Rhif ffôn y cartref* |
| **Rhif ffôn symudol**  Mobile phone number | *Rhif ffôn symudol* | | *Rhif ffôn symudol* |
| **Rhif ffôn gwaith**  Work phone number | *Rhif ffôn gwaith* | | *Rhif ffôn gwaith* |
| **Ebost**/Email | *Ebost* | | *Ebost* |
| **Cyswllt Brys**/Emergency Contact | | | |
| **Enw**/Name | *Enw* | | *Enw* |
| **Perthynas i’r plentyn**  Relationship to child | *Perthynas i’r plentyn* | | *Perthynas i’r plentyn* |
| **Rhif ffôn y cartref**  Home phone number | *Rhif ffôn y cartref* | | *Rhif ffôn y cartref* |
| **Rhif ffôn symudol**  Mobile phone number | *Rhif ffôn symudol* | | *Rhif ffôn symudol* |
| **Gwybodaeth iechyd/diogelu/addysg bwysig**  Important health/safeguarding/education information | | | |
| *Gwybodaeth iechyd/diogelu/addysg bwysig* | | | |
|  | | | |
| **Lluoedd Arfog**/Armed Forces | **Cliciwch neu tapiwch y blwch i roi gwybod i ni os yr ydych chi, neu person arall o deulu agos y plentyn, wedi bod yn y lluoedd arfog: llynges, awyrlu, byddin, milwyr wrth gefn, cyn-filwyr (am y 6 blynedd diwethaf)**  Please click or tap the box to let us know if you, or somebody else in the child’s immediate family, have been in the armed forces: Navy, RAF, Army, reservists, veteran (for the last 6 years) | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Cefndir Ethnig**/Ethnic Background | | | | | | | | | | | | |
| **Gwyn**/White | | | | |  | **Prydeinig**/British | | | | | | |
|  | **Tiethwyr o Dras Wyddelig**/Traveller of Irish Heritage | | | | | | |
|  | **Sipsi**/Gypsy / Roma | | | | | | |
|  | **Unrhyw gefndir gwyn arall**/Any other white background | | | | | | |
|  | | | | |  |  | | | | | | |
| **Cymysg**/Mixed | | | | |  | **Gwyn a Charibïaidd Du**/White and Black Caribbean | | | | | | |
|  | **Gwyn a Affricanaidd Du**/White and Black African | | | | | | |
|  | **Gwyn ac Asiaidd**/White and Asian | | | | | | |
|  |  | | | |  | **Unrhyw gefndir cymysg arall** (nodwch)/  Any other mixed background (note) | | | | | | |
|  | | | | |  |  | | | | | | |
| **Asiaidd neu Brydeinig Asiaidd** Asian or Asian British | | | | |  | **Indiaidd**/Indian | | | | | | |
|  | **Pacistanaidd**/Pakistani | | | | | | |
|  | **Bangladeshi** / Bangladeshi | | | | | | |
|  |  | | | |  | **Unrhyw gefndir Asiaidd arall** (nodwch)/  Any other Asian background (note) | | | | | | |
|  | | | | |  |  | | | | | | |
| **Du neu Brydeinig Ddu**  Black or Black British | | | | |  | **Charibïaidd**/Caribbean | | | | | | |
|  | **Affricanaidd**/African | | | | | | |
|  |  | | | |  | **Unrhyw gefndir Du arall** (nodwch)/Any other Black background (note) | | | | | | |
|  | | | | |  |  | | | | | | |
|  | | | | |  | **Tsienïaidd neu Brydeinig Tsienïaidd**/Chinese or Chinese British | | | | | | |
|  | | | | |  | **Unrhyw genfdir ethnig arall**/Any other ethnic background | | | | | | |
|  | | | | |  | **Ddim am gofnodi cefndir ethnig** / I do not wish an ethnic background be recorded | | | | | | |
| **Iaith y Cartref**/Home Language | | | | | | | | | | | | |
|  | **Cymraeg yn unig**  Only Welsh | | |  | **Saesneg yn unig** Only English | |  | **Saesneg a Chymraeg** English and Welsh | |  | **Arall** (nodwch)  Other (specify) | |
| **Hunaniaeth Genedlaethol**/National Identity | | | | | | | | | | | | |
|  | | **Albanaidd**/Scottish | | | | |  | **Prydeinig**/British | | | |  |
|  | | **Cymreig**/Welsh | | | | |  | **Gwyddelig**/Irish | | | |  |
|  | | **Saesnig**/English | | | | |  | **Arall** (nodwch)/Other (specify) | | | |  |
| **Crefydd**/Religion | | | | | | | | | | | | |
|  | | **Cristion**/Christian | | | | |  | **Iddewig**/Jewish | | | |  |
|  | | **Sicaidd**/Sikh | | | | |  | **Mwslimaidd**/Muslim | | | |  |
|  | | **Bwdaidd**/Buddhist | | | | |  | **Eraill**/Other | | | |  |
|  | | **Hindŵaidd**/Hindu | | | | |  | **Dim Crefydd**/No religion | | | |  |
|  | | | | | | | | | | | | |
| **Datganiad (Rhiant neu Warchodwr): Cadarnhaf bod y wybodaeth ar y ffurflen yn gywir**  Declaration (Parent or Guardian): I confirm that the information held on this form is correct. | | | | | | | | | | | | |
| **Dyddiad**/Date | | | *Dyddiad* | | | | | **Llofnod**/Signed | *Llofnod* | | | |
|  | | | | |  | | |  |  | | | |
| **Enw’r Plentyn**  Child’s Name | | | *Enw’r Plentyn* | | | | **Perthynas i’r plentyn** Relationship to child | | *Perthynas* | | | |

# **Gwybodaeth Feddygol** / Medical Information

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Ydy’r plentyn wedi cael unrhyw lawdriniaeth?**  Has the child had any operations? | | | | Ydy/Yes | | |  | | | | Nac Ydy/No | | |  | | |
| **Os ydy, rhowch fanylion**/If yes, please give details | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *Manylion* | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ydy’r plentyn wedi cael unrhyw salwch neu gyflwr meddygol plentyndod difrifol?**  Has the child had any serious illness or medical condition? | | | | | Ydy/Yes | | |  | | | Nac Ydy/No | | |  | | |
| **Os ydy, rhowch fanylion**/If yes, please give details) | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *Manylion* | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ydy’r plentyn yn defnyddio unrhyw gymhorthau synhwyrau neu gymhorthau eraill?**  Does the child use any sensory aids or other supports? | | | | | | Ydy/Yes | | | |  | | | Nac Ydy/No | |  | |
| **Cymhorthau symud**/Mobility aids | | | | | | Ydy/Yes | | | |  | | | Nac Ydy/No | |  | |
| **Technoleg Gwybodaeth**/Information Technology | | | | | | Ydy/Yes | | | |  | | | Nac Ydy/No | |  | |
| **Cyfathrebu**/Communication | | | | | | Ydy/Yes | | | |  | | | Nac Ydy/No | |  | |
| **Cymorth Clywed**/Hearing Aid | | | | | | Ydy/Yes | | | |  | | | Nac Ydy/No | |  | |
| **Sbectol**/Glasses | | | | | | Ydy/Yes | | | |  | | | Nac Ydy/No | |  | |
| **Arall**/Other (**Rhowch fanylion**/Give details) | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *Manylion* | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ydy’r plentyn yn dioddef o’r canlynol (Ticiwch os yw'n berthnasol):**  Does the child suffer from any of the following (Please tick if it applies): | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | **Ydy**/Yes | **Moddion**/Medicine | **Manylion**/Details | | | | | | | | | | | | | |
| **Asthma** |  | *Moddion* | *Manylion* | | | | | | | | | | | | | |
| **Eczema** |  | *Moddion* | *Manylion* | | | | | | | | | | | | | |
| **Epilepsy** |  | *Moddion* | *Manylion* | | | | | | | | | | | | | |
| **Clefyd y siwgr**/Diabetes |  | *Moddion* | *Manylion* | | | | | | | | | | | | | |
| **Gwlychu ei hun**/Incontinence |  | *Moddion* | *Manylion* | | | | | | | | | | | | | |
| **Trochi’r Gwely**/Soiling the bed |  | *Moddion* | *Manylion* | | | | | | | | | | | | | |
| **Arall**/Other |  | *Moddion* | *Manylion* | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Coginio – alergedd bwyd**/Cooking – food allergies | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Rhoddaf ganiatad i’m plentyn gymryd rhan mewn gweithgareddau coginio a blasu**  I give consent for my child to take part in cooking and tasting activities | | | | | | Ydy/Yes | | |  | | | Nac Ydy/No | | | |  |
| **Ni rhoddaf ganiatad i’m plentyn gymryd rhan mewn rhai gweithgareddau coginio a blasu oherwydd mae ganddo/ganddi alergedd i:**  I do not give consent for my child to take part in certain cooking and tasting activities as he/she has an allergy to: | | | | | | | | | | | | | | | | |
| *Manylion* | | | | | | | | | | | | | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **A wnewch chi nodi, os gwelch yn dda, os bu unrhyw un o’r gweithwyr proffesiynol isod yn ymwneud â’r plentyn:**  Could you please note if your child has received any help from the following professional services: | | | |
|  | **Ymwneud yn y gorffennol**  Involved in the past | **Yn dal i ymwneud**  Still involved | **Enw’r Cyswllt**  Name of contact |
| **Ymwelydd Iechyd**  Health Visitor |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Clinic/meddyg ysgol**  Clinic/school doctor |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Awdiolegydd**  Audiologist |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Gwasanaeth nam ar y clyw**  Hearing impairment service |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Opthalmegydd**  Ophthalmist |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Gwasanaeth nam ar y llygaid**  Visual impairmane service |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Therapydd Lleferydd**  Speech Therapist |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Ffisiotherapydd**  Physiotherapist |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Therapydd Galwedigaethol**  Occupational Therapist |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Paediatregydd**  Paediatrician |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Seicolegydd Plant**  Child Psychologist |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Seicolegydd Addysg**  Educational Psychologist |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Seicolegydd Clinigol**  Clinical Pfychologist |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Gweithiwr Cymdeithasol**  Social Worker |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Cynghorydd Cartref Portage**  Portage Home Visitor |  |  | *Enw Cyswllt* |
| **Eraill – rhowch fanylion**  Other – give details |  |  | *Enw Cyswllt* |
| *Manylion* | | | |

# **Gwybodaeth am Addysg Gynnar** / Pre-school Education Information

|  |
| --- |
| **Profiad cyn ysgol (rhowch fanylion):**  Pre-school experience (please give details): |
| **Meithrin**/Nursery: |
| *Manylion/Details* |
| **Cylch Meithrin**/Welsh medium playgroup |
| *Manylion/Details* |
| **Playgroup:** |
| *Manylion/Details* |
| **Dim**/None |
| *Manylion/Details* |
| **Cefndir Ieithyddol**/Linguistic background: |
| *Manylion/Details* |
| **Iaith y cartref**/Home language: |
| *Manylion/Details* |
| **Iaith gyntaf y fam**/Mother’s first language: |
| *Manylion/Details* |
| **Iaith gyntaf y tad**/Father’s first language: |
| *Manylion/Details* |

# **Cytundeb digidol a defnydd ffotograffiaeth** Digital and photographic use agreement

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Rydyn ni’n dwlu dangos i chi beth mae eich plant yn eu gwneud yn ystod eu diwrnod yn Ysgol Gymraeg Casnewydd. Rydyn ni’n gwneud hwn ar drydar yr ysgol: @YsgolGCasnewydd  Gadewch i ni wybod os gallwn ni ddefnyddio lluniau’ch plant wrth iddyn nhw fwynhau gweithgareddau addysgiadol gan lenwi’r ffurflen isod. Mae’n ffordd wych i weld beth sy’n digwydd! Yn ogystal, mae asiantaethau allanol, megis y South Wales Argus neu’r Urdd, yn gofyn caniatâd i ddefnyddio lluniau o’r plant mewn partneriaeth gyda’r ysgol. | | | | | |
| We love to show you what your children get up to during their day at Ysgol Gymraeg Casnewydd. We do this through our school twitter feed: @YsgolGCasnewydd  Please let us know if we can use photos of your child enjoying educational activities by completing the form below. It’s a great way to see what’s going on! Also, external agencies, such as the South Wales Argus or the Urdd, ask permission to use photos of the children in partnership with school. | | | | | |
|  | | | | | |
| **Enw’r plentyn**  Child’s name: | *Enw* | | **Dosbarth**/Class: | *Dosbarth* | |
|  | | | | | |
| **Rhoddaf ganiatâd i lun fy mhlentyn ymddangos ar trydar yr ysgol**  I give permission for my child’s picture to appear on the school’s twitter feed | | | | | |
| **Cytuno**/Agree |  | **Anghytuno – dim caniatâd o gwbl**  Disagree – no permission given | | |  |
| **Cytuno, ond dydw i ddim am lun unigol i ymddangos, dim ond yn ddi-enw a mewn grŵp**  Agree, but not a solo picture, only anonymous and in a group | | | | |  |
|  | | | | | |
| **Rhoddaf ganiatâd i lun fy mhlentyn ymddangos ar trydar/gwefan allanol ond yn berthnasol i’r ysgol**/I give permission for my child’s picture to appear on an external twitter/website but is related to the school | | | | | |
| **Cytuno**/Agree |  | **Anghytuno – dim caniatâd o gwbl**  Disagree – no permission given | | |  |
| **Cytuno, ond dydw i ddim am lun unigol i ymddangos, dim ond yn ddi-enw a mewn grŵp**  Agree, but not a solo picture, only anonymous and in a group | | | | |  |
|  | | | | | |
| **Rhoddaf ganiatâd i lun fy mhlentyn ymddangos mewn erthygl papur newydd sy’n berthnasol i’r ysgol**/I give permission for my child’s picture to appear in a news paper article that is related to the school | | | | | |
| **Cytuno**/Agree |  | **Anghytuno – dim caniatâd o gwbl**  Disagree – no permission given | | |  |
| **Cytuno, ond dydw i ddim am lun unigol i ymddangos, dim ond yn ddi-enw a mewn grŵp**  Agree, but not a solo picture, only anonymous and in a group | | | | |  |

# **Cytundeb Addysg Gymraeg** / Welsh Education Agreement

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Enw’r plentyn**  Child’s name: | *Enw’r Plentyn* | **Dosbarth**/Class: | | *Dosbarth* |
| Rydych wedi dewis anfon eich plentyn i Ysgol Gymraeg Casnewydd. Mae’r feithrinfa yn bwrpasol i fwydo’r prif ysgol. Fel y gwyddoch, Cymraeg yw cyfrwng yr addysg a ddarperir yn yr ysgol hon. Cymraeg hefyd fydd cyfrwng yr addysg gynnar a ddarperir yn y Feithrinfa a’r Derbyn. Y nod yw cyflwyno a dysgu’r iaith Gymraeg yn gynnar iawn er mwyn parhau a datblygu ymhellach trwy addysg cyfrwng Cymraeg. Os ydych yn siarad Cymraeg, defnyddiwch yr iaith gyda’ch plentyn gymaint a phosib – mae unrhyw defnydd o’r iaith yn mynd i helpu eich plentyn. Os dydych chi ddim yn siarad Cymraeg, mae yna nifer o ffyrdd gallech chi gymryd rhan yn addysg eich plentyn. Mae yna mwy o wybodaeth yn ein llawlyfrau neu ar ein wefan.  Rydw i wedi darllen y gosodiad uchod ac rydw i’ deal pwysigrwydd datblygu’r iaith Gymraeg wrth ddewis addysg Cymraeg i’m mhlentyn. | | | | |
| You have chosen to send your child to Ysgol Gymraeg Casnewydd. The Nursery’s purpose is to feed the main school. As you already know, the medium of education at the school is Welsh. The early years education that will be provided at the Nursery and Reception will also be through the Welsh language. The aim is to introduce and teach Welsh Medium education. If you have some Welsh, please use it with your child as much as possible – any use of incidental Welsh benefits your child. If you do not have any Welsh, there are plenty of ways that you can still participate in your child’s education. There is further information on this in our handbook or on our website.  I have read the information and fully understand the importance of developing the Welsh language in sending my child to a Welsh Medium school. | | | | |
|  | |  | | |
| **Dyddiad**/Date | *Dyddiad* | **Llofnod**/Signed | *Llofnod* | |